

Grossu Minutu

Grossu Minutu hè un persunagiu chì hà esistutu in veru. Era Alisgianincu è hà campatu à u diciottesimu seculu. Chjucu, fù cugnumatu « Minutu » perchè ellu era magrarellu, ma invichjendu ingrassò. Cusì hè natu u so cugnome di « Grossu Minutu ». D'ellu, si sà ch'ellu era un macagnone, è ch'ellu li piaccia à cuntà e storie. Si dice ancu ch'ellu era preziatu da Pasquale Paoli. Ellu si ne ridia di i putenti, di i più grandi, di quelli chì si piglianu troppu à u seriu, è ancu di a morte è di a religione. D'ellu, si sà ch'ellu era malignu è spiritosu. Oghje averia pussutu fà un stand up.

Grossu Minutu : È u tippu, u tippu, si hè pigliatu a strambacata...

Era talmente cunnisciutu ch'elle ci sò centinaia di storie di Grossu Minutu in ogni paese di Corsica. À tal' puntu chì una di e so storie hà vistu nasce una sprissione.

U paisanu : O Minù, u cappellu.... !!

Grossu Minutu : L'aghju cunnisciutu chjarasgiu !

Dopu, hè ancu nata una figuretta.

S'ellu campava oghje, Grossu Minutu surterìa un DVD è passerìa nantu à France 3.

A presentatrice : Oghje semu cuntenti di riceve à Grossu Minutu ! Dapoi u tempu, cumu andemu ?

Era cusì Grossu Minutu, era un macagnone chì campava dui centu cinquanta anni fà, è chì si ne ridia di tuttu è di tutti.

È s'ellu vultava oghje ?

Grossu Minutu : A cunniscite a storia di Giacobbi chì si ne colla in muntagna ?

Traduzioni

Grossu Minutu est un personnage qui a réellement existé. Il était originaire de l'Alisgiani et il a vécu au 18^e siècle. Petit, on le surnomma « Minutu » parce qu'il était maigrelet, mais il devint gros en vieillissant. C'est comme ça qu'est né son surnom de « Grossu Minutu » (« Gros Menu »). De lui, on sait qu'il aimait plaisanter et raconter des histoires. On dit même que Pasquale Paoli l'appréciait. Lui se moquait des puissants, des plus grands, de ceux qui se prennent trop au sérieux, et même de la mort et de la religion. De lui on sait qu'il était malin et qu'il avait de l'esprit. Aujourd'hui il aurait pu faire un stand-up.

Grossu Minutu : et le type, le type, il a fait une de ces chutes...

Il était tellement connu qu'il y a des centaines d'histoires de Grossu Minutu dans tous les villages de Corse. Au point qu'une de ses histoires a vu naître une expression.

Le villageois : Minutu ! Le chapeau !

Grossu Minutu : Je l'ai connu cerisier ...!

Et puis, on a même fait une bande dessinée.

S'il vivait aujourd'hui, Grossu Minutu sortirait un DVD et passerait à France 3.

La présentatrice : Nous sommes ravis aujourd'hui de recevoir Grossu Minutu !

Comment ça va depuis le temps ?

Il était comme ça Grossu Minutu, c'était un plaisantin qui vivait il y a 200 ans, et qui se moquait de tout et de tout le monde.

Et s'il revenait aujourd'hui ?

Grossu Minutu : Vous connaissez l'histoire de Giacobbi qui va à la montagne ?